



# HPG 317R

Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL



# HPG 317R Specifications

---

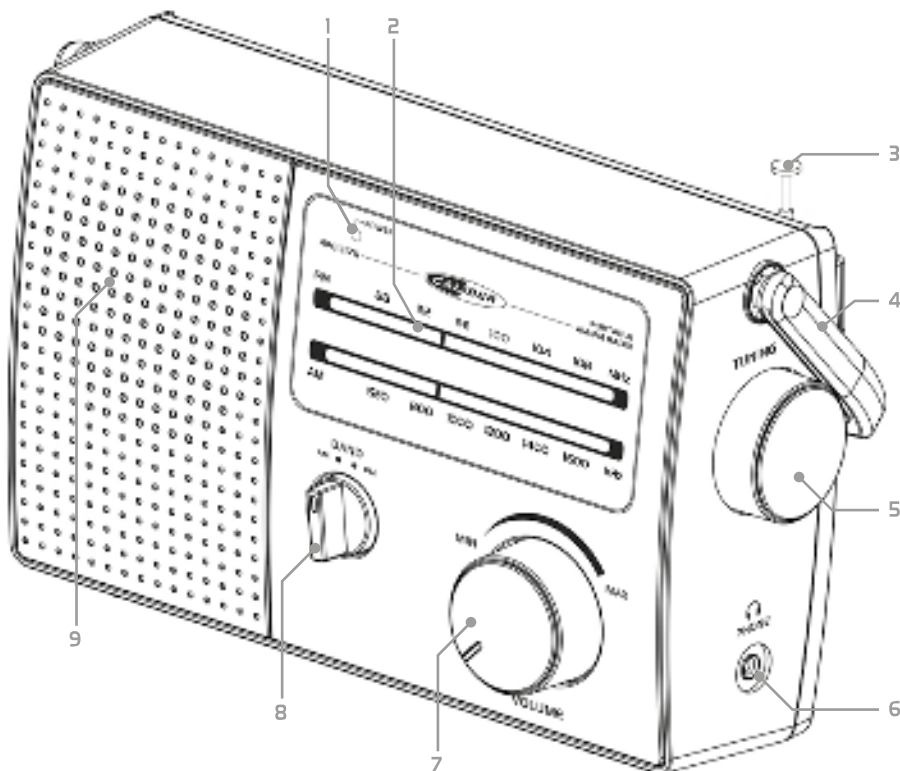
Audio output:	0.5Wrms
Frequency ranges:	AM: 530 - 1600kHz FM: 87.5 - 108MHz
Speaker:	1 Watt, 8 Ohm RMS
Power supply:	AC power input: 230-240V, 50Hz DC power input: 4x 1.5V C batteries (LR14)
Power consumption:	3W
Dimensions:	226 x 122 x 92mm (W x H x D)

We are continuously improving/updating our products and product information.  
It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product.  
If something is different or not clear; always check our website for the most current version.

---

## Package contents:

- 1x HPG 317R unit
- 1x Printed manual



### 1. LED indicator

Will light up (red) when the power is ON.

### 2. Dial scale

Scale to see the radio frequency. Scale #1 is for the FM band, scale #2 for the AM band.

### 3. Antenna

Metal telescopic FM antenna

### 4. Handle

Foldaway handle for easy carrying of the unit.

### 5. TUNING knob

Rotary button for adjusting the frequency scale.

### 6. Headphone socket

Headphone audio out, 3.5mm jack connection.

### 7. OFF/VOLUME knob

- Rotary button to decrease/increase volume.
- Turning the knob all the way to the left (lowering the volume) will turn OFF the unit.

### 8. BAND knob

Knob to switch between the AM and FM band.

### 9. Speaker

Built-in loudspeaker.



## Precautions

### Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

### Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

### Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

### Temperature.

Be sure the temperature inside the room is between +35°C (+95°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.

### Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.



### Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.



### Heat.

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.



### Accessories.

Use only supplied accessories



### Battery.

The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



### Replace battery.

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

## Using your AM/FM radio

### Connecting the unit

- AC power:
  - Plug the power cord into a 230-240V mains socket.
- DC power:
  1. On the back of the radio, remove the battery cover, follow the tabs illustrated [OPEN].
  2. Insert 4 pcs. 1.5V size 'C' / LR14 batteries (not included).
  3. Make sure the polarities of batteries are according to indications marked.
  4. Close the battery compartment.

### Battery precautions:

- *If the radio is not used for a long period of time, remove the batteries to prevent damage from possible battery leakage.*
- *Do not try to recharge batteries not intended to be recharged, they can overheat and rupture (Follow the battery manufacturer instructions).*
- *Dispose of batteries safely.*

## Operations

- Turn the power ON using the [OFF/VOLUME] rotary button (7) and adjust the volume level. The LED indicator (1) will light up.
- On the front of the unit select either the AM or FM band (8) to your preference.
- To select the desired radio station, turn the [TUNING] control (5).

### Antenna

- For AM reception:
  - this radio incorporates a highly sensitive ferrite core bar antenna.
  - Rotate the complete radio until the best AM reception is reached.
- For FM reception:
  - this radio is equipped with a telescopic antenna (3).
  - Be sure to extend the antenna to its full length for the best performance.

### Connecting a headphone

Your can connect headphones (not included) to the radio. The headphone socket (6) is located on the side of the radio, below the [TUNING] control (5). Use a 3.5mm stereo headphone jack to listen the radio personally.

## Précautions

### Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit est ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

### Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

### Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

### Température.

Veillez à ce la température à l'intérieur de la pièce se situe entre + 35 °C (+ 95 °F) et -10 °C (+ 14 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

### Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



### Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



### Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.



### Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis



### Pile.

Les piles ne doivent pas être exposées à des températures excessives telles que le soleil, le feu ou autres.



### Remplacement des piles.

Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect des piles. Remplacez uniquement les piles par des piles identiques ou du même type.

## Utilisation de votre radio AM/FM

### Branchement de l'appareil

- Courant AC :  
Branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur 230-240V.
- Courant DC :
  1. Au dos de la radio, retirez le couvercle du compartiment à piles, respectez les onglets illustrés [OPEN].
  2. Insérez-y deux (4) piles 1,5 V de type « C »/ LR14 (non incluses).
  3. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles.
  4. Refermez le compartiment à piles.

### Consignes relatives aux piles :

- *Retirez les piles de la radio si vous ne pensez pas l'utiliser pendant une longue période afin de prévenir tous dommages éventuels dus à la fuite des piles.*
- *N'essayez pas de recharger des piles non conçues pour être rechargées, car cela présente des risques de surchauffe et d'explosion ( Veuillez suivre le mode d'emploi du fabricant de piles).*
- *Mettez vos piles au rebut en toute sécurité.*

### Opérations

- Mettez SOUS tension à l'aide du bouton rotatif [OFF/VOLUME] (7), puis réglez le niveau du volume.  
Le témoin LED (1) s'allume.
- À l'avant de l'appareil, sélectionnez la bande AM ou FM (8) selon votre préférence.
- Pour sélectionner la station radio souhaitée, tournez la commande [TUNING] (5).

### Antenne

- Pour obtenir une réception en AM :  
cette radio comporte une antenne en ferrite intégrée très sensible.  
Tournez la radio en entier jusqu'à obtention de la réception optimale en AM.
- Pour obtenir une réception en FM :  
cette radio est équipée d'une antenne télescopique (3).  
Veillez à déployer l'antenne de toute sa longueur pour obtenir des performances optimales.

### Connexion d'un casque

Vous pouvez connecter des casques (non inclus) à la radio. La prise pour casques (6) se trouve sur le côté de la radio, sous la commande [TUNING] (5). Utilisez une fiche 3,5 mm pour casques stéréo pour écouter la radio tout seul.



## Sicherheitshinweise

### Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

### Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

### Reinigung des Geräts.

Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

### Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Zimmertemperatur zwischen +35 °C (+95 °F) und -10 °C (+14 °F) liegt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

### Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.



### Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.



### Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.



### Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.



### Batterien.

Die Batterien dürfen nicht hohen Temperaturen ausgesetzt werden, wie Sonneneinstrahlung, Feuer usw.



### Batterien ersetzen.

Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterien falsch eingesetzt werden. Nur mit dem gleichen oder ähnlichen Batterietyp austauschen.

## Inbetriebnahme des MW/UKW-Radios

### Gerät anschließen

- Netzspannung:  
Stecken Sie das Netzkabel in eine 230-240V Steckdose.
- Gleichspannung:
  1. Entfernen Sie auf der Rückseite des Radios die Batteriefachabdeckung und folgen Sie den Laschen, die mit [OPEN] beschriftet sind.
  2. Legen Sie 4 Stk. 1,5 V „C“/LR14 Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.
  3. Achten Sie darauf, dass die Polarität der Batterien den Markierungen entspricht.
  4. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

### Vorsichtsmaßnahmen für Batterien:

- Entfernen Sie bei längerer Nichtbenutzung des Radios die Batterien, um Schäden durch mögliches Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht Batterien aufzuladen, die nicht dafür vorgesehen sind. Sie können sich überhitzen und explodieren.  
(Befolgen Sie die Anweisungen des Batterie-Herstellers).
- Entsorgen Sie die Batterien sicher.

### Bedienung

- Schalten Sie die Stromversorgung mit dem Drehknopf [OFF/VOLUME] (7) ein und passen Sie die Lautstärke an.  
Die LED-Betriebsanzeige (1) leuchtet auf.
- Wählen Sie auf der Vorderseite des Geräts entweder das MW- oder UKW-Frequenzband (8).
- Wählen Sie den gewünschten Radiosender durch Drehen des Abstimmknopfs [TUNING] (5).

### Antenne

- MW-Empfang:  
Das Radio verfügt über eine hochsensible Ferritkern-Stabantenne.  
Drehen Sie das ganze Radio, bis Sie besten MW-Empfang haben.
- UKW-Empfang:  
Das Radio verfügt über eine Teleskopantenne (3).  
Achten Sie darauf, dass die Antenne für besten Empfang voll ausgezogen ist.

### Kopfhörer anschließen

Sie können Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) an das Radio anschließen. Die Kopfhörerbuchse (6) befindet sich auf der Seite des Radios unter dem Drehknopf [TUNING] (5). Verwenden Sie einen 3,5 mm Kopfhörerstecker, um Radio zu hören ohne andere zu stören.

## Precauzioni

### Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### Spegnerne immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

### Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere le macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

### Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura dell'ambiente interno sia compresa tra +35 °C (+95 °F) e -10 °C (+14 °F) prima di accendere l'unità.

### Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per assistenza.



### Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.



### Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.



### Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.



### Batteria.

Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo, come luce del sole, fuoco e così via.



### Sostituzione della batteria.

Rischio di esplosione in caso di sostituzione scorretta della batteria. Sostituire solo con batterie identiche o di tipo equivalente.

## Uso della radio AM/FM

### Collegamento dell'unità

- Alimentazione CA:  
Collegare il cavo di alimentazione a una presa di rete da 230-240 V.
- Alimentazione CC:
  - Sul retro della radio, rimuovere il coperchio del vano batterie seguendo le linguette [OPEN].
  - Inserire 4 batterie da 1,5 V 'C' / LR14 (non incluse).
  - Assicurarsi che la polarità delle batterie sia conforme alle indicazioni riportate.
  - Chiudere il vano batterie.

### Precauzioni per le batterie:

- In caso di inutilizzo prolungato della radio, rimuovere le batterie per prevenire danni dovuti a possibili fuoriuscite dalle stesse.*
- Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili, in quanto potrebbero surriscaldarsi e rompersi (seguire le istruzioni del produttore delle batterie).*
- Smaltire le batterie in sicurezza.*

### Funzionamento

- Accendere usando la manopola [OFF/VOLUME] (7) e regolare il livello di volume. L'indicatore LED (1) si accende.
- Sulla parte anteriore dell'unità, selezionare la banda AM o FM (8) in base alle proprie preferenze.
- Per selezionare la stazione radio desiderata, ruotare il controllo [TUNING] (5).

### Antenna

- Per la ricezione AM:  
la radio incorpora un'antenna con nucleo in ferrite a sensibilità elevata.  
Ruotare la radio fino a ottenere la ricezione AM ottimale.
- Per la ricezione FM:  
la radio è dotata di un'antenna telescopica (3). Assicurarsi di estendere l'antenna in tutta la sua lunghezza per prestazioni ottimali.

### Collegamento delle cuffie

Alla radio è possibile collegare delle cuffie (non incluse). La presa cuffie (6) è localizzata sul lato della radio, sotto il controllo [TUNING] (5). Utilizzare il jack cuffie stereo da 3,5 mm per ascoltare la radio in privato.



## Precauciones

### Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

### Apague el dispositivo inmediatamente en caso de que haya problemas.

En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

### Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

### Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro de la estancia es de entre +35 °C (+95 °F) y -10 °C (+14 °F) antes de encender la unidad.

### Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



### Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



### Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



### Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados



### Pilas.

Las pilas no deben estar expuestas a calor excesivo, como el de la luz del sol, del fuego o similares.



### Cambio de pilas.

Peligro de explosión si las pilas no se reemplazan de la manera correcta. Cámbielas solo por unas iguales o de un tipo equivalente.

## Cómo utilizar tu radio AM/FM

### Conexión de la unidad

- Alimentación por CA:
  - Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de 230-240V.
- Alimentación por CC:
  1. En la parte trasera de la radio, quite la cubierta de las pilas y siga las etiquetas ilustradas [OPEN].
  2. Inserte 4 unidades. Pilas 1.5V tamaño 'C' / LR14 (no incluidas).
  3. Asegúrese de que coloca las polaridades de las pilas correctamente según especifican las indicaciones.
  4. Cierre el compartimento de las pilas.

### Precauciones con las pilas:

- *Si no va a utilizar la radio durante un largo periodo de tiempo, quite las pilas para evitar daños derivados de posibles fugas.*
- *No intente recargar pilas que no son recargables, pueden calentarse y romperse (siga las instrucciones del fabricante).*
- *Deseche las pilas de manera segura.*

### Funcionamiento

- Enciéndala con el botón giratorio [OFF/VOLUME] (7) y ajuste el volumen. El indicador LED (1) se iluminará.
- En la parte frontal de la unidad, seleccione la banda AM o la FM (8), lo que prefiera.
- Para seleccionar la estación de radio deseada, gire el botón [TUNING] (5).

### Antena

- Para recepción AM:
  - Esta radio incorpora una antena de ferrita muy sensible.
  - Gire toda la radio hasta que consiga la mejor recepción AM.
- Para recepción FM:
  - esta radio está equipada con una antena extensible (3).
  - Asegúrese de que la extiende al máximo para obtener los mejores resultados.

### Conexión de auriculares

Puede conectar auriculares (no incluidos) a la radio. La toma para auriculares (6) se encuentra en un lateral de la radio, bajo el botón de [TUNING] (5). Utilice una clavija Jack estéreo de 3,5 mm de auriculares para oír la radio de manera privada.



## Precauções

Pontos a observar para uma utilização segura  
Leia atentamente este manual antes de utilizar este artigo e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este aparelho de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

### Desligue o aparelho imediatamente em caso de problemas.

Se não o fizer poderá causar ferimentos pessoais ou danos ao produto. Envie-o ao representante da Caliber Europe BV para reparação.

### Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, humedeça o pano apenas com água. Quaisquer outros produtos podem dissolver a pintura ou danificar o plástico.

### Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior da sala está entre +35 °C (+95 °F) e -10 °C (+14 °F) antes de ligar o aparelho.

### Manutenção.

Se surgirem problemas não tente reparar o aparelho. Envie-o ao representante da Caliber Europe BV para assistência técnica.



### Colocação.

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Deixe espaço suficiente em volta do aparelho para uma boa ventilação.



### Calor.

Não instale o aparelho perto de superfícies quentes ou à luz do sol directa.



### Acessórios.

Use apenas os acessórios fornecidos.



### Pilhas.

As pilhas não devem ser expostas a calor excessivo, tal como a luz do sol directa, fogo ou similares.



### Substituir as pilhas.

Perigo de explosão se as pilhas forem substituídas de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas do mesmo tipo ou equivalente.

## Utilizar o seu rádio AM/FM

### Ligar a unidade

- Tensão de CA:  
Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de 230-240V.
- Tensão de CC:
  1. Na traseira do rádio, retire a tampa da bateria, siga os marcadores ilustrados [OPEN].
  2. Insira 4 pilhas 1,5 V de tamanho "C"/LR14 (não incluídas).
  3. Certifique-se que as polaridades das pilhas estão de acordo com as indicações marcadas.
  4. Feche o compartimento da bateria.

### Precauções com a bateria:

- *Se o rádio não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas para evitar danos devido a possíveis fugas das pilhas.*
- *Não tente recarregar as pilhas que não servem para recarregamento, poderão sobreaquecer e estragar-se (Siga as instruções do fabricante das pilhas).*
- *Elimine as pilhas de forma segura.*

### Operações

- Ligue a potência utilizando o botão rotativo [OFF/VOLUME] (7) e ajuste o nível de volume. O indicador LED (1) irá acender.
- Na frente da unidade, seleccione AM ou FM (8) de acordo com a sua preferência.
- Para seleccionar a estação de rádio desejada, rode o controlo [TUNING] (5).

### Antena

- Para recepção AM:  
este rádio tem um antena de barra de ferrite muito sensível.  
Rode o rádio completamente até que seja atingida uma melhor recepção AM.
- Para recepção FM:  
este rádio está equipado com uma antena telescópica (3).  
Certifique-se que estica a antena até ao total do seu comprimento para um melhor desempenho.

### Ligar auriculares

Poderá ligar auriculares (não incluídos) ao rádio. A tomada de auricular (6) localiza-se na lateral do rádio, abaixo do controlo [TUNING] (5). Utilize uma tomada de auricular estéreo de 3,5 mm para ouvir rádio só para si.



## Försiktighetsåtgärder

### Punkter att notera för säker användning.

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår pga underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

### Stäng av enheten omedelbart vid ett problem.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

### Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar, blöt trasan med enbart vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

### Temperatur.

Säkerställ att temperaturen inne i rummet är mellan +35 °C (+95 °F) och -10 °C (+14 °F) innan enheten slås på.

### Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV återförsäljare för service.



### Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



### Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



### Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör.



### Batteri.

Batterierna får inte utsättas för stark värme såsom solsken, eld eller liknande.



### Byte av batteri.

Risk för explosion om batteri byts ut på felaktigt sätt. Ersätt endast med samma eller motsvarande batterityp.

## Använda din AM/FM-radio

### Anslutning av apparaten

- AC:
  - Anslut nätsladden till ett 230-240V nätuttag.
- DC:
  1. Ta bort batteriluckan på radions baksida, se flikarna märkta [OPEN].
  2. Sätt i 4 stycken 1,5V storlek "C" / LR14-batterier (medföljer ej).
  3. Se till att batteriernas polaritet är enligt markeringarna.
  4. Stäng batterifacket.

### Batteri försiktighetsåtgärder:

- Om radion ej använd under en längre tid, ta ur batterierna för att förhindra eventuell skada från batteriläck.
- Försök inte att ladda batterier som ej är avsedda att laddas, de kan överhettas och brista (Följ batteritillverkarens instruktioner).
- Avyttra batterier på ett säkert sätt.

### Användning

- Sätt PÅ enheten med [OFF/VOLUME]-vredet (7) och justera in volymen. LED-indikatoren (1) tänds.
- Välj antingen AM eller FM enligt önskemål (8) på enhetens framsida.
- För att välja önskad radiostation, vrid på [TUNING]-vredet (5).

### Antenn

- För AM-mottagning: denna radio innehåller en mycket känslig antenn med ferritkärna. Roterar hela radioenheten tills bästa AM-mottagning uppstår.
- För FM-mottagning: denna radio är utrustad med en teleskopantenn (3). Se till att fälla ut hela antennen för bästa prestanda.

### Anslut hörlurar

Du kan ansluta hörlurar (ingår ej) till radion. Hörlursuttaget (6) finns på radions sida, under [TUNING]-vredet (5). Använd en 3,5 mm stereo-kontakt för att lyssna på radio privat.

## Środki ostrożności

### Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawiera ona instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpiecznie. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

### W przypadku napotkania problemu należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

### Czyszczenie produktu.

Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowych elementów.

### Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pomieszczenia znajduje się w przedziale między +35 °C (+95 °F) a -10 °C (+14 °F).

### Konserwacja.

W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.



### Umieszczanie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu, która umożliwi odpowiednią wentylację.



### Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



### Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów



### Baterie.

Baterie nie powinny być wystawione na nadmierne działanie ciepła takiego jak np. promienie słoneczne, ogień itp.



### Wymiana baterii.

Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku, gdy baterie zostaną nieprawidłowo wymienione. Wymieniać jedynie na baterie tego samego lub równoważnego typu.

## Korzystanie z radia AM/FM

### Podłączanie urządzenia

- Zasilanie AC:  
Podłącz przewód zasilający do gniazda sieciowego 230-240 V.
- Zasilanie DC:
  1. Z tyłu radia, zdjęć pokrywę baterii, postępować zgodnie z ilustracją [OPEN].
  2. Włożyć 4 szt. baterii 1,5 V typ C/LR14 (nie zawarte w zestawie).
  3. Upewnić się, że bieguny baterii są zgodne z oznaczeniami.
  4. Zamknąć komorę baterii.

### Środki ostrożności dotyczące baterii:

- *Jeśli radio nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby zapobiec uszkodzeniom z powodu wycieku elektrolitu.*
- *Nie próbować ładować baterii, które nie są przeznaczone do ponownego ładowania, ponieważ istnieje ryzyko przegrzania i pęknięcia.* (Postępować zgodnie z instrukcjami producenta baterii).
- Zużyte baterie należy utylizować w bezpieczny sposób.

### Obsługa

- Włączyć zasilanie za pomocą pokrętła [OFF/VOLUME] (7) i ustawić poziom głośności. Wskaźnik zasilania LED (1) zapali się.
- Z przodu urządzenia, w zależności od preferencji, wybrać zakres AM lub FM (8).
- Aby wybrać żądaną stację radiową, przekręcić regulator [TUNING] (5).

### Antena

- Do odbioru AM:  
niniejsze radio wyposażone jest w bardzo czułą antenę ferrytową.  
Obracać cały korpus radia, aż do osiągnięcia najlepszego odbioru AM.
- Do odbioru FM:  
niniejsze radio wyposażone jest w antenę teleskopową (3).  
Dla najlepszego odbioru należy pamiętać, aby rozłożyć antenę do pełnej długości.

### Podłączanie słuchawek

Istnieje możliwość podłączenia słuchawek do radia (nie w zestawie). Gniazdo słuchawkowe (6) znajduje się z boku radia, poniżej regulatora [TUNING] (5). Użyć słuchawek z wtykiem typu jack 3,5 mm stereo do osobistego słuchania radia.



## Προφυλάξεις

### Τι να προσέξετε για χρήση με ασφάλεια

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του. Περιέχει οδηγίες για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Η Caliber Europe BV δε φέρει ευθύνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

### Σε περίπτωση προβλήματος, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας τη συσκευή.

Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμός. Επιστρέψτε το σε εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή της Caliber Europe BV για επισκευή.

### Καθαρισμός προϊόντος.

Χρησιμοποιήστε απαλό στεγνό πανάκι για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανάκι μόνο με νερό. Οποιοδήποτε άλλο υλικό μπορεί να αλλοιώσει τη βαφή ή να καταστρέψει το πλαστικό.

### Θερμοκρασία.

Be sure the temperature inside the room is between +35 °C (+95 °F) and -10 °C (+14 °F) before turning your unit on.

### Συντήρηση.

Στην περίπτωση προβλήματος, μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Επιστρέψτε το στο μεταπωλητή σας Caliber Europe BV για σέρβις.



### Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Εξασφαλίστε αρκετό χώρο δίπλα από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.



### Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή στο άμεσο ηλιακό φως.



### Εξαρτήματα.

Χρησιμοποιήστε μόνο τα συνοδευτικά εξαρτήματα.



### Μπαταρία.

Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική ζέστη, όπως ηλιακό φως, φωτιά ή αντίστοιχες συνθήκες.



### Αντικατάσταση μπαταρίας.

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης στην περίπτωση λανθασμένης αντικατάστασης της μπαταρίας. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με ίδιες ή αντίστοιχου τύπου.

## Λειτουργία του ραδιοφώνου AM/FM

### Σύνδεση της συσκευής

- Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος:  
Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα 230-240V.
- Τροφοδοσία συνεχόμενου ρεύματος:
  1. Στην πίσω πλευρά του ραδιοφώνου αφαιρέστε το κάλυμμα του θαλάμου μπαταριών, ακολουθήστε τις καρτέλες που εμφανίζονται [OPEN].
  2. Τοποθετήστε 4 μπαταρίες 1,5 V μεγέθους 'C' / LR14 (δεν περιλαμβάνονται).
  3. Σιγουρευτείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών συμφωνεί με τις αντίστοιχες ενδείξεις.
  4. Κλείστε το κάλυμμα του θαλάμου μπαταριών.

### Προφυλάξεις σχετικά με τη μπαταρία:

- Εάν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε το ραδιόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε ζημιά που μπορεί να προκληθεί από διαρροή υγρού από τη μπαταρία.
- Μην προσπαθήσετε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορεί να υπερθερμανθούν και να σπάσουν (Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή μπαταριών).
- Απορρίψτε τις μπαταρίες με ασφάλεια.

### Λειτουργίες

- Βάλτε σε λειτουργία τη συσκευή χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί [OFF/VOLUME] (7) και ρυθμίστε τη στάθμη της έντασης ήχου. Η ένδειξη LED (1) θα ανάψει.
- Στη μπροστινή πλευρά της συσκευής, επιλέξτε μπάντα AM ή FM (8).
- Για να επιλέξετε σταθμό, γυρίστε το κουμπί [TUNING] (5).

### Κεραία

- Για λήψη AM:  
Το ραδιόφωνο ενσωματώνει μια ιδιαίτερα ευαίσθητη κεραία πυρήνα φερίτη. Περιστρέψτε το ραδιόφωνο μέχρι να πετύχετε την καλύτερη δυνατή λήψη στη μπάντα AM.
- Για λήψη FM:  
Το ραδιόφωνο είναι εξοπλισμένο με τηλεσκοπική κεραία (3). Απλώστε την κεραία στο πλήρες μήκος της για την καλύτερη δυνατή απόδοση.

### Σύνδεση ακουστικών

Μπορείτε να συνδέσετε ακουστικά (δεν περιλαμβάνονται) στο ραδιόφωνο. Η υποδοχή των ακουστικών (6) βρίσκεται στο πλάι του ραδιοφώνου, κάτω από το κουμπί ελέγχου [TUNING] (5). Χρησιμοποιήστε βύσμα στερεοφωνικών ακουστικών 3,5 mm για να ακούσετε ραδιόφωνο ατομικά.

## Bezpečnostné opatrenia

### Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto výrobku a jeho komponentov si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahuje pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

### V prípade problému okamžite vypnite zariadenie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Vráťte ho svojmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na opravu.

### Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

### Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri miestnosti je medzi +35 °C a -10 °C.

### Údržba.

Ak máte problémy, nepokúšajte sa opraviť jednotku sami. Vráťte ju svojmu predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na servis.

### ⚠ Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

### ⚠ Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

### ⚠ Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

### ⚠ Batérie.

Batérie by nemali byť vystavené nadmernému teplu, ako je napríklad slnečné žiarenie, požiar apod.

### ⚠ Výmena batérie.

Ak je batéria vložená nesprávne, hrozí nebezpečenstvo explózie. Batériu meňte len za rovnaký alebo rovnocenný typ.

## Používanie vášho AM/FM rádia

### Pripojenie jednotky

- AC napájanie:  
Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky 230-240V.
- DC napájanie:
  1. Na zadnej strane rádia odstráňte kryt priehradky na batérie, sledujte jazyčky s ilustráciou [OPEN].
  2. Vložte 4 ks 1,5 V batérií o veľkosti „C“/LR14 (nie sú súčasťou balenia).
  3. Skontrolujte, či sa polarita batérií zhoduje s označenými indikáciami.
  4. Zatvorte kryt priehradky na batérie.

### Bezpečnostné opatrenia pre batérie:

- Ak rádio nebudete dlhšiu dobu používať, batérie vyberte, aby ste zabránili možnému vytečeniu batérie.
- Nepokúšajte sa nabíjať batérie, ktoré nie sú určené na nabíjanie, mohli by sa prehriať a prasknúť (Dodržujte pokyny výrobcu batérií).
- Batérie likvidujte bezpečne.

### Prevádzka

- Zapnite napájanie pomocou otočného tlačidla [OFF/VOLUME] (7) a nastavte úroveň hlasitosti. Rozsvieti sa LED kontrolka (1).
- Na prednej strane jednotky vyberte AM alebo FM pásmo (8) podľa vášho želania.
- Ak chcete vybrať požadovanú rádiovú stanicu, otočte ovládač [TUNING] (5).

### Anténa

- Pre AM príjem:  
toto rádio obsahuje vysokocitlivú tyčovú anténu s feritovým jadrom.  
Otáčajte celým rádiom, až kým nezískate najlepší AM príjem.
- Pre FM príjem:  
toto rádio je vybavené teleskopickou anténou (3).  
Pre lepší výkon sa uistite, že ste anténu vytiahli do celej dĺžky.

### Pripojenie slúchadiel

K rádiu môžete pripojiť slúchadlá (nie sú súčasťou dodávky). Konektor pre slúchadlá (6) sa nachádza na boku rádia pod ovládačom [TUNING] (5). Použite 3,5 mm konektor pre stereofónne slúchadlá a osobne počúvajte rádio.



## WAARSCHUWINGEN

### Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

### Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

### Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

### Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.



### Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.



### Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.



### Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.



### Batterij.

De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte, zoals zonlicht, vuur en dergelijke.



### Vervangen batterij.

Explosiegevaar als de batterij onjuist worden geplaatst. Vervang alleen door hetzelfde of een vergelijkbaar type.

## De AM / FM-radio gebruiken

### Aansluiten van het apparaat

- AC-voeding:
  - Steek het netsnoer in een 230-240V stopcontact.
- DC-voeding:
  1. Verwijder de batterijdeksel aan de achterzijde van de radio, volg de illustratie [OPEN].
  2. Plaats 4 stuks 1.5V 'C' / LR14 batterijen (Niet inbegrepen).
  3. Zorg ervoor dat de polariteit van de batterijen gelijk zoals op de indicaties is aangegeven.
  4. Sluit het batterijcompartiment.

### Voorzorgsmaatregelen bij batterijgebruik:

- *Als de radio gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen om schade door lekkende batterijen te voorkomen.*
- *Probeer geen batterijen op te laden als deze daar niet voor bedoeld zijn, ze kunnen oververhit raken en scheuren.*  
(Volg de batterij instructies van de fabrikant).
- *Gooi gebruikte batterijen op een veilig en juiste manier weg.*

### Bediening

- Schakel de unit in door aan de [OFF/VOLUME] knop (7) te draaien en pas het volume aan. De LED indicator (1) zal oplichten.
- Op de voorzijde van het toestel selecteer je naar voorkeur de AM of FM-band (8).
- Om het gewenste radiostation te selecteren, gebruik de [TUNING] knop (5).

### Antenne

- Voor AM-ontvangst:
  - Deze radio is uitgerust met een zeer gevoelige ferrietkern bar antenne.
  - Draai de complete radio tot het beste AM-ontvangst is bereikt
- Voor de FM-ontvangst:
  - deze radio is uitgerust met een telescopische antenne (3).
  - Zorg ervoor dat de antenne tot volle lengte is uitgeschoven voor de beste prestaties.

### Aansluiten van een hoofdtelefoon

Het is mogelijk een hoofdtelefoon (niet meegeleverd) op de radio aan te sluiten. De hoofdtelefoon-aansluiting (6) bevindt zich aan de zijkant van de radio, onder de [TUNING] knop (5). Steek een 3.5mm stereo jack plug in de radio om van een hoofdtelefoon gebruik te maken.



# HPG 317R Declaration of conformity

**GB** Caliber hereby declares that the item HPG317R is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), and 2011/65/EU (RoHS).

**FR** Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG317R est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), et 2011/65/EU (RoHS).

**DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG317R in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

**IT** Con la presente Caliber dichiara che questo HPG317R è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), e 2011/65/EU (RoHS).

**ES** Por medio de la presente Caliber declara que el HPG317R cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), y 2011/65/EU (RoHS).

**PT** Caliber declara que este HPG317R está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), e 2011/65/EU (RoHS).

**S** Härmed intygar Caliber att denna HPG317R Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), och 2011/65/EU (RoHS).

**PL** Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG317R jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), i 2011/65/EU (RoHS).

**DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG317R overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), og 2011/65/EU (RoHS).

**EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG317R vastavust direktiivi 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatel teistel asjakohastele sätetele.

**LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG317R atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), ir 2011/65/EU (RoHS). Direktyvos nuostatas.

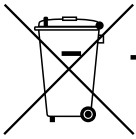
**FI** Caliber vakuuttaa täten että HPG317R tyypinen laite on direktiivin 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), ja 2011/65/EU (RoHS). oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG317R erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), og 2011/65/EU (RoHS).

**NO** Caliber erklærer herved at utstyret HPG317R er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i drekktiv 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), og 2011/65/EU (RoHS).

**NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG317R in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2009/125/EC (ERP II)2014/53/EU (RED), en 2011/65/EU (RoHS).





**GB** Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!  
If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



**FR** Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !  
Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

**DE** Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!  
Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

**IT** Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!  
Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

**ES** ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!  
Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

**PT** Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

**SE** Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!  
Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

**PL** Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!  
Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

**GR** Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

**SK/CZ** Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!  
Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

**NL** Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!  
Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



## APPAREIL ET EMBALLAGES À TRIER

Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

# WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV • Kortakker 10 • 4264 AE Veen • The Netherlands